

Publicity from Toyoake City ,English version

とよあけ

広報とよあけ (英語版)

1 August 2023 No219



毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031

◆Toyoake Summer Festival (豊明夏まつり)

Toyoake Summer festival official site

Toyoake Summer Festival 2023 will be held !



Date Saturday, August 5 16:00-21:00 ・ Sunday, August 6 16:00-21:00

Place Bunka Kaikan / Bunka Kaika parking area

Fireworks Sunday, August 6 20:00-

Other The event will be held in rainy weather but canceled if there is stormy weather.
An alternative date in case of stormy weather: 09/ September (Sat)
Only fireworks will be held on the alternative date.

Enquiries : Inclusive Society Division

◆Free public wireless LAN (Wi-Fi) can be used at some public facilities in the city from August 1.

(8月1日から一部の市内公共施設で無料の公衆無線 LAN (Wi-Fi) が使用できます)

Information system Division

Anyone with a device that can connect to Wi-Fi, such as a smartphone or tablet, can use it.

【Installation locations】 Toyoake City Hall ・ Square in front of Zengo station ・

Kyoseikouryu Plaza Karatto ・ Fukushi Taiikukan

※ Scheduled to be installed sequentially →

Library ・ Bunka Kaikan ・ Nanbu Kouminkan

【Connection time】 9:00-21:00 60 minutes per connection, up to 15 connections per day

【Ways to use】 Select the network ID (SSID) "TOYOAKESHI-wifi" on the Wi-Fi setting screen and authenticate with SNS, SMS, or email address.



◆Payments due this month (今月の納期限)

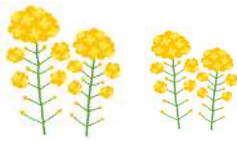
Credit Management Division ・ Insurance Medical Division ・ Longevity Division

Local municipal and prefectural residence tax (*Shikenmin-zei*),
national health insurance tax (*Kokumin Kenkohoken-zei*),
medical insurance premium for senior citizens (*Koukikoureisha Iryohokenryo*),
and nursing care insurance premium (*Kaigohokenryo*) ... 2nd term

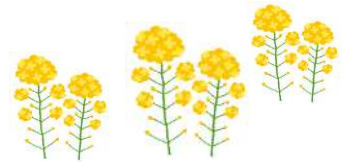


Payment due date : Thursday, August 31

※ If you pay by direct debit, please ensure your account balance is adequate by the day before the payment deadline.




Child Rearing Support Division
August / September Schedule
 To make reservations for activities that require them,
 please apply either in person or by telephone.



Infant Health Checks (乳幼児健康診査)

Place : Health Center

Name of health check	Reception desk open	For infants born in	Date	Other
Three Months Health Check	<i>information will be provided individually.</i>	4 / 2023	09/ August (Wed)	 * We will send a notification about the date and time and other details of the medical examination to eligible children. Please check the notification, fill out the necessary items, and bring it to us.
		5 / 2023	14/ September (Thu)	
18 Months Health Check		1 / 2022	03/ August (Thu)	
		2 / 2022	06/ September (Wed)	
Two Years Three Months Dental checkup		4 / 2021	04/ August (Fri)	
		5 / 2021	07/ September (Thu)	
Three Years Health Check		7 / 2020	01/ August (Tue)	
			02/ August (Wed)	
		8 / 2020	08/ September (Fri) 13/ September (Wed)	

✿We may not be able to send the notification about the medical examination to those who have just moved into Toyoake City from outside the city. If you do not receive the notification by one week before the expected medical examination, please contact the Child Rearing Support Division.



Vaccines for Children (子どもの予防接種)

There are two types of vaccinations for children: Government provided routine immunization (rotavirus, hib, pediatric pneumococcal, hepatitis B, DPT-IPV, BCG, MR, varicella, Japanese encephalitis, DT, and HPV (human papillomavirus)) and voluntary immunization. Check your Maternal and Child Health Handbook so that your child can receive the recommended immunizations at the appropriate time.



Childcare consultation (育児相談)



Application: Toyoake Reservation Support

Inquiries: Child Rearing Support Division

✿Reservation is required by the day before your desired day.

<Toyoake Reservation Support>

Place	Date	Time	Content
Hoken Center	02/August (Wed)	10:00—11:00	While having your children's height and weight measured, you can consult with health nurses and dieticians about child rearing and your children's development/growth. Items to Bring : Maternal and Child Health Handbook, bath towels, diapers, and other baby outing items
	09/August (Wed)		
	16/August (Wed)		
	30/August (Wed)		
Kosodate Shiensenta 「Takenoko」	23/August (Wed)		



Kosodate Shiensenta (子育て支援センター) Replacement at regular intervals

Open for preschoolers and parents. Please come and visit us!

【Takenoko】 Opening hours : Monday—Saturday (Excluding holidays) 9:00—16:00

【Sumairu】 Opening hours : Monday—Friday (Excluding holidays) 10:00—15:00





◆Request for submission of the fiscal year 2023 notification regarding your current child-rearing and income status to receive allowances (令和5年度各種手当の現況届・所得状況届提出のお願い)



Child Rearing Support Division

If you receive allowances related to child rearing at present, including special child-rearing, child-rearing, and prefectural/municipal orphan allowances, it is necessary to submit the notification regarding your current child rearing and income status.

【Deadline for submission of the notification】

★Child Rearing Allowance / Prefecture Child Rearing Allowance /

City Child Rearing Allowance 1/ August (Tue)–31/ August (Thu)

★Special Child Rearing Allowance 10/ August (Thu)–11/ September (Mon)

【Submission destination】 Child Rearing Support Division

Child Rearing Allowance



【Eligible persons】

Single-parent families and equivalent families (e.g. either of the parents has a severe impairment, and either of the parents has abandoned his/her child for more than a year) that are rearing a child whose 18th birthday is in the relevant fiscal year (until March 31) or a younger child

【Allowance (Monthly)】

Full allowance 44,140 yen : *Partial allowance* 44,130 yen–10,410 yen

※An additional 10,420 yen–5,210 yen is provided for the second child, and 6,250yen–3,130 yen per child for the third and subsequent children.

◆Notice of closure of the city hall branch office

(市役所出張所の閉所のお知らせ)



Resident's Division

Due to the start of the convenience store issuance service using My Number cards, the city hall branch office (in the southern community center (in front of Zengo station)) will be closed on Saturday, September 30.

Until the end of September, it will be open only every Saturday (9:00 am to 12:00 pm, 1:00 pm to 4:30 pm).

◆Shingles vaccination service (Voluntary vaccination)

(带状疱疹ワクチン接種事業 (任意予防接種))

Health Promotion Division



Shingles is a disease often suffered by people over 50 years old, triggered by a weakened immune system due to aging or fatigue. In order to suppress the disease onset and to prevent aggravation, we will subsidize part of the vaccination cost for vaccinations after April 1, 2023.

Target people: Persons aged 50 or older who have a certificate of residence in Toyoake City

Target vaccines and amount of subsidy: Please choose from two types of vaccines.

(Only once in a lifetime)

- Freeze-dried and attenuated varicella live vaccine (One shot) 4,000 yen (One time)
- Recombinant zoster shingles vaccine (Two shots) 10,000 yen (Two times)

◆Notification of COVID-19 Vaccination

(新型コロナワクチン接種に関するお知らせ)

Health Promotion Division

Vaccination for the new coronavirus to start after September 2023

Autumn/winter booster vaccination (starting in the fall of 2023) : Scheduled to start in September

【Target people】 Persons of all ages who have completed the initial vaccinations (1st and 2nd vaccinations) and are eligible for booster vaccination

【Number of vaccinations】 One time

【Vaccination fee】 Free of charge

【Vaccination voucher】 Shipments will be made sequentially to all eligible persons, and they are scheduled to be completed by the end of September.

※Those who moved in after the date of the previous vaccination must apply for issuance of a vaccination ticket at the Health Promotion Division.



◆Home care support project for young cancer patients

(若年がん患者在宅療養支援事業)



Health Promotion Division

In order to reduce the financial burden on young end-stage cancer patients (persons under the age of 40 who have been judged by doctors to have no prospect of recovery based on generally accepted medical findings) and their families, we will subsidize the expenses required for home medical care services.

Subsidy details : ①Home care service (Home-visit nursing, home-visit bathing, and other care deemed necessary) ②Rent of welfare equipment③Purchase of welfare equipment

Amount of subsidies : 90% of the total amount from ① to ③ (maximum amount of 60,000 yen) per month

◆Dental clinic service hour during the Bon holiday period in mid-August Date, clinic

(お盆の歯科診療のお知らせ) Enquiries: Health Promotion Division



Time 9:00 - 11:00



Date	Name	Phone number
13/ August (Sun)	Mitsubayashi Shika・kyouseishika Clinic (Shinden chou)	0562-92-2228
14/ August (Mon)	Kazuma Shika Clinic (Sakae chou)	0562-85-1818
15/ August (Tue)	Inoue Shika (Sakae chou)	0562-97-7177

※Please call up the clinic you wish to visit and confirm the availability.
Please remember to bring your health insurance card when visiting the clinic.



dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031

(8:30-17:15)



Toyoake City
Multilingual Information

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Our newspaper in foreign languages are
Available for smartphones and PCs.

URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Published by: Inclusive Society Division, Toyoake City Hall
1-1 Komochimatsu Shindencho Toyoakeshi

〒470-1195 TEL:0562-92-8306

URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp>

